

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera**

Band (Jahr): - **(1992)**

Heft 25: **Hilfsmittel = Mezzi ausiliari**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Cara lettrice, caro lettore

Quando si parla di mezzi ausiliari per le persone affette dal morbo di Parkinson, in genere subito si pensa alle apparecchiature tecniche. Solo poco a poco si capisce che gli espedienti veramente preziosi sono quelle piccole cose, talvolte perfino insignificanti, che giorno per giorno ci sono d'inestimabile aiuto. Me ne sono reso nuovamente conto nel rileggere un capitolo del libro di Ivan Vaughan, un malato di Parkinson ("Ivan" edizioni Bastei-Lübbe, libro tascabile, 330 p., fr. 9.80 - non è ottenibile il testo in lingua italiana).

Ecco qui una sua esperienza: «'Di tutti mezzi ausiliari utili per alleviare le difficoltà causate dalla malattia, il migliore di tutti è senz'altro la cannuccia. Oltre ad essere adatta per le bevande, lo è anche per lo ioghurt o la salsa alla vaniglia e perfino per il porridge. Se si è disposti di accettare il rumore, con la cannuccia si potranno perfino succhiare anche gli ultimi resti', spiegai una volta ai miei ospiti a cena, mentre offrivo loro da bere. Lentamente ci avviammo verso la sala da pranzo e ci sedemmo a tavola. (Per la prima volta Ivan qui prova ad usare una forchetta corta e spuntata a grande manico e un cucchiaio curvo ad angolo retto.) Niente da fare. Quando tenevo la forchetta, le mie dita non riuscivano ad afferrare e il poco cibo che ero riuscito a prendere, mi ricadeva sul piatto. 'Proviamo il cucchiaio!' pensai, ma mi era difficile portarlo alla bocca. Forse sarebbe stato utile, se si avesse voluto dar da mangiare a un bimbo attaccato davanti a sé senza toglierlo dal sacco a canguro. Come doveva essere difficile ideare dei mezzi ausiliari per gli handicappati, e quanto inadatta mi sembrava la più parte di essi. I miei tre migliori "mezzi ausiliari" erano una cannuccia, un bidet e una doccia con accesso diretto - esattamente in questa successione!»

Kurt Bütkofer

## Inhaltsverzeichnis

Hilfsmittel	4
Fortgeschrittene Krankheit	5
Tremor und seine Behandlung	7
Selbsthilfegruppen	13
Seminare 1992	15
Programm Mitgliederversammlung 1992	16
Adressen	19
Wir danken	20

## Table des matières

Le facteur psychologique	9
Assemblée générale 1992	17
Adresses	19
Nos remerciements	20

## Sommario

Mezzi ausiliari	11
Assemblea generale 1992	18
Indirizzi	19
Grazie	20

## Impressum

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV / Association Suisse de la maladie de Parkinson ASMP / Associazione svizzera del morbo di Parkinson ASMP, Postfach, 8128 Hinteregg, Tel. 01/984 01 69

Offizielles Organ der SPaV/ASP für ihre Mitglieder

### Redaktion / Rédaction / Redazione

K.Bütkofer (Bü), L. Schiratzki-Grassi (schi), W. Mattes

### Übersetzungen / Traductions / Traduzioni

G. Kohler, Ch. Bonvin

Satzherstellung im Desktop Publishing und Lay out:  
KBK Kommunikationsberatung, Oetwil am See

Druck: Fotorotar AG, Egg

Erscheint 4x jährlich / Paraît 4x par an / 4 pubblicazioni annue

Auflage / Tirage / Tiratura: 4'000 Ex.

Redaktionsschluss für Nr. 26 (erscheint im Mai 1992): 29. Februar 1992

Délai de rédaction pour le no 26 (paraît en mai 1992): 29 février 1992

Chiusura di redazione per il no 26 (esce in maggio 1992): 29 febbraio 1992



Zeichen für gemeinnützige Institutionen